

## URGENCES

**Pharmacie de garde**  
Téléphoner au 3237.

**Médecins de garde**  
Régime général et Carmi Est :  
tél. 0820 33 20 20.

**Ambulances**  
Permanence : tél. 15.

**Aide médicale urgente**  
Permanence : tél. 15.

**Gendarmeries**  
Behren : 10, rue du Petit-Bois.

tél. 03 87 87 32 64.  
**Puttlinge-aux-Lacs** : rue des  
Tuileries, tél. 03 87 88 09 60.

**Police**  
Forbach : 11 rue de la Gare, tél.  
03 87 84 41 00.  
**Stiring, Schœneck et Petite-  
Rosselle** :  
tél. 03 87 84 41 00.

**Sapeurs-pompiers**  
Permanence : tél. 18.

**Police secours**  
Permanence : tél. 17.

## AUJOURD'HUI

**Exposition**  
**Petite-Rosselle** : exposition de  
Doris Schmidt *Le Phoenix renaît de ses cendres*, de 10 h  
à 18 h, dans la salle d'exposi-  
tion du musée de la Mine.

**Obsèques**  
• Stiring-Wendel  
**Église Saint-François à**  
**14 h 30** : Mme Marianne  
Vogel, 74 ans, qui demeurait  
7b, square Pierre-Hoffmann.

## DEMAIN

**Exposition**  
**Petite-Rosselle** : exposition de Doris Schmidt *Le Phoenix renaît de ses cendres*, de 10 h à 18 h, dans la salle d'exposition du musée de la Mine.

**Réunion**  
**Petite-Rosselle** : réunion de l'Adepra, à 17 h 30, salle polyvalente de la Vieille Verrerie.

## CIRCULATION

### La réouverture du pont de Grosbiederstroff reportée

En raison des conditions météorologiques (orages), les travaux ont pris du retard et le pont international n'a pas été ouvert à la circulation le 27 août comme prévu. Les travaux devraient durer encore huit jours et la réouverture du pont est repoussée au vendredi 9 septembre au plus tard.

**S.A.R.L. BRH TRAVAUX DE TOITURE**  
Toiture, petits travaux, démolition de toit,  
traitement des tuiles et charpentes, isolation thermique  
DEVIS GRATUIT  
Tél. 09 66 81 64 62 - Mob. 06 48 03 60 37  
26, rue Saint-Hubert - STIRING-WENDEL

## STIRING-WENDEL

### Résultats honorables à Dax et Montpellier



Les frères Tombul de la Compagnie des Archers de Stiring-Wendel Les Robins stiringois se sont rendus à Dax et Montpellier pour les championnats de France fédéral et fita. Florian n'aura malheureusement pas pu aller au bout de ces championnats suite à une blessure à l'épaule. C'est donc son frère Alexis qui a porté les couleurs de leur club stiringois.

En tir fédéral, parti sur une 16e place nationale, il s'octroie la 17e place à Dax. En fita, discipline olympique, Alexis a fait preuve d'une belle progression. Parti de la 25e place en national, il se classe 30e du tir qualificatif (sur 53 minimes hommes), ce qui lui permettra de prendre part aux finales par duels. C'est en 1/16e de finales qu'il s'incline finalement face à son adversaire du jour (6-2). Au classement final, il s'octroie la 17e place, soit une belle remontée.

**NUMÉROS**

**Services**  
EDF : tél. 0810 333 057.  
Gaz de France : tél. 0810 433 057.  
Veolia eau : tél. 0810 463 463.

**Social**  
**Stiring-Wendel** : espace multi-accueil, rue Robert Schuman, 21 de la Heid ; ouvert du lundi au vendredi de 7 h 30 à 18 h 30, tél. 03 87 85 66 48.  
**Stiring-Wendel** : CLIC de la Rosselle (Centre local d'information et de coordination de la Rosselle), de 14 h à 16 h, au centre social du Habsterdick.  
**Stiring-Wendel** : assistante sociale pour Stiring Habsterdick et Spichen de 9 h à 11 h 30 au Centre médico-social, 4 rue Pierre-Curie, tél. 03 87 87 57 57.  
**Behren** : halte-garderie Plumes d'Anges, annexe Chauteaubriand, rue des Vergers, de 7 h 45 à 16 h 30, tél. 03 87 88 29 26.

**Behren** : mission locale, de 8 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h, rue Stanislas, antenne de justice, tél. 03 87 84 23 71.  
**Behren** : CLIC de la Rosselle (Centre local d'information et de coordination de la Rosselle), de 9 h 30 à 13 h 30, à la Résidence Les Platanes, rue des Cévennes, tél. 03 87 85 43 78.

**Loisirs**  
**Stiring-Wendel** : syndicat d'initiative et bibliothèque municipale de 14 h à 17 h 30, place de Wendel tél. 03 87 87 07 65.  
**Stiring-Wendel** : centre de service du CIA de 8 h à 11 h et de 14 h à 16 h, 5a rue Pasteur tél. 03 87 87 57 37.  
**Petite-Rosselle** : bibliothèque municipale de 14 h à 18 h.  
**Behren-lès-Forbach** : bibliothèque, à la maison des associations Bd Charlemagne, tél. 03 87 13 94 78, ouverte de 16 h à 18 h 30.

## ANIMATION

# Trans'Rossel rassemble 220 gourmets

La première marche gourmande organisée dimanche du côté de Petite-Rosselle a connu un franc succès, de l'avis général des participants. Le tracé passait aussi par l'Allemagne. Zoom culinaire...

Il s'agissait de quelque 220 personnes, adeptes de marche gourmande pour les uns, et curieux pour les autres à découvrir cette première marche gastronomique à Petite-Rosselle. Et, le moins que l'on puisse dire, c'est que la sauce a pris.

En effet, au fur et à mesure des 8 kilomètres et surtout des 5 arrêts culinaires, on ne trouvait que des gens heureux, souriants et goûtant aux différents plats proposés.

Les mets allaient du punch créole à la brochette de fruits en passant par le fuseau lorrain, le repas principal, le dessert, le café... au fil de 2 h 30 de marche et une arrivée au carreau Wendel en plein centre du village des Enfants du charbon.

Les participants étaient également invités à passer la frontière pour découvrir la forêt de Klarenthal. Sur le parcours des surprises les attendaient.

Un druide proposait sa potion magique, et ses petites "pilules bleues", ayant la particularité de booster les marcheurs dans la montée en direction du stop "trou normand" proche du cimetière de Petite-Rosselle.

**Mme Tournesol**  
On rencontrait également Mme "Tournesol", qui proposait elle, un sirop revitalisant à base de fruits et fleurs de la forêt.

Elle entraînait les randonneurs dans un petit et sympathique jeu de devinettes.

Le syndicat arboricole et horticole, les Amis secouristes français de Petite-Rosselle ainsi que le Männergesangverein de Grande-Rosselle,



La bonne humeur régnait déjà au premier arrêt culinaire où punch créole et brochette de fruits ont fait le bonheur des participants. Photo RL



Le "trou normand", du côté du cimetière rossellois pour redonner des forces. Photo RL

avaient bien fait les choses, pour cette première marche gourmande transfrontalière, une manifestation jusque-là inconnue dans la région et qui devrait dans le futur attirer bien plus de monde encore.

Satisfaction également du côté des organisateurs allemands, appréciant l'initiative française, comme le témoignait le maire de Grande-Rosselle, Jörg Dreistadt : « Nous ne connaissons pas ce genre de marche, et à voir tous ces gens, ces stops culinaires et cette organisation parfaite, j'admets être séduit ».

Même son de cloche chez Heinz Burgard, le président du Männergesangverein, qui soulignait : « Nous serons de la partie l'année prochaine ».

Le président des arboriculteurs de Petite-Rosselle, Guy Schaffrath, bien fatigué en fin de journée, laissait également entrevoir une seconde édition en 2012 : « Aujourd'hui, pour cette première, tous les participants sont plus que satisfaits et reviendront l'année prochaine. C'était une réussite ! Grâce aussi aux quelque 35 personnes au four et au moulin de l'organisation ce dimanche. »

A noter que les deux municipalités rosselloises avaient dépêché leurs services techniques afin de nettoyer le tracé, suite à la violente tempête de vendredi.

## PETITE-ROSSELLE

# Un final dansant pour les Enfants du charbon

Moment de décompression pour tous dimanche, au carreau Wendel avec le thé dansant de clôture des Enfants du charbon. L'occasion de reparler de cette importante manifestation.

Le public est venu nombreux dimanche après-midi, au pied du puits Vuillemin au thé dansant de clôture des Enfants du charbon. Un moment fort de convivialité et d'amitié, rappelant la grande solidarité entre les gueules noires de l'époque.

Se sont associés les habitués du site, les promeneurs, tout comme les participants de la marche gourmande des arboriculteurs locaux qui avait son départ et son arrivée dans le village des Enfants du charbon. Pendant que d'autres, techniciens, électriciens ou artisans procèdent déjà au démontage du côté de la scène principale.

Le spectacle terminé, l'heure sera désormais au bilan.

Mais dimanche, c'était encore la "décompression" après des semaines de stress à bien des niveaux. Sur scène avec Sylvie Dervaux, ou encore dans les coulisses, avec un Rémy Grosz au four et au moulin.

Et dimanche, le président s'est vu "clouer le bec" par la metteur en scène, avec une invitation lancée aux présents de laisser libre court au micro à leurs impressions concernant le spectacle et l'association. Tous ont été unanimes dans leurs prises de parole : « Il faut que le spectacle continue » ou encore : « Vivement l'année prochaine », tout comme des : « merci M. le Président ».

« Un président accompli »

Sylvie Dervaux a repositionné son président en lançant à ce dernier : « Rémy, tu étais un président novice, et aujourd'hui tu es un président accompli ».

Puis le président, après avoir été "délivré" par ses pairs a pris la parole : « Un grand merci à vous tous, figurants et autres bénévoles. Vous avez été formidables lors de cette édition 2011 et ce, surtout après la tornade de vendredi, où vous êtes tous allés au charbon. C'est unique, et j'ai eu des messages de soutien venant de la France entière. Bravo et merci. »



Lors du thé dansant final, Rémy Grosz a été "séquestré". Mais, qu'on se rassure, pour la bonne cause ! Photo RL



La grande famille des Enfants du charbon a tenu à être présente dimanche au pied du puits Vuillemin. Photo RL

## marche gourmande

## VU ET ENTENDU

### 63 heures de pêche à l'étang

**DIEBLING.** - L'enduro de la carpe de l'association Pêche et Nature aura lieu de ce jeudi 1er septembre à partir de 19 h jusqu'à ce dimanche 4 septembre à 10 h. 63 heures de pêche ininterrompue, 20 paires de carpistes tout autour de l'étang de Diebling aux emplacements désignés par tirage au sort, et des records à battre : plus de 500 kilos de carpes sorties l'an passé. L'étang aura l'allure d'un camp retranché avec ses tentes pour le bivouac, une activité de pêche de jour comme de nuit. Un spectacle à regarder, une compétition haletante à vivre.

**S.A.R.L. AMBULANCES TAXI MEYER**  
agrées toutes caisses  
31, rue du Général Goggin  
STIRING-WENDEL  
03 87 85 07 19  
24h/24

## DIEBLING

### Football

Un petit tour en Coupe de Lorraine et puis c'est déjà fini pour le CS Diebling (ID), dominé par le SO Ipling (PHR) sur le score de 5-1.

### Polyarthrite

Réunion préparatoire de la délégation de Moselle de l'Association Française des Polyarthritiques ce mardi 30 août à 14 h au Clos des Arts de Diebling en vue du prochain salon de la polyarthrite à Château-Salins.

### Sénateur en mairie

Le sénateur Jean-Louis Mazon sera ce mercredi 31 août en mairie à partir de 16 h.

## TENTELING

### Les manifestations de septembre

Le calendrier des associations locales annonce en septembre deux manifestations.

Le 9e vide-greniers du comité interassociatif (CIA) se déroulera au centre du village ce dimanche 4 septembre.

Et le concours de pétanque de l'association Sports et Loisirs aura lieu le dimanche 11 septembre à partir de 14 h 30 sur le terrain multisport de Tenteling.

## BOUSBACH

### Football

Après la trêve estivale et le farniente, les vétérans reprennent le chemin du stade pour éliminer quelques kilos superflus.

Ce samedi à 17 h au stade de la forêt, ils affrontent Hilsprich.

### Communauté de paroisses

Ce dimanche, célébration de la messe à 10 h 30 pour la paroisse.

## RL SERVICES

**Correspondants RL**  
**Alsting-Etzing** : Stéphane Duvernell, tél. 03 87 99 26 24.  
**Behren et Etzing** : Joseph Nowak, tél. 06 75 35 77 05.  
**Bousbach et Kerbach** : Christian Schaeffer, tél. 03 87 85 54 00.  
**Diebling-Tenteling** : Bertrand Felt, tél. 03 87 02 45 58.  
**Folking, Morsbach, Gaubiving, Thédung, Farschviller** : Chantal Jedar, tél. 03 87 89 37 96.  
**Petite-Rosselle** : Lucien Freytag, tél. 03 87 85 02 18.  
**Rosbruck** : Gilbert Compagnon, tél. 03 87 90 53 41.  
**Schœneck** : Bernard Helmer, tél. 03 87 87 58.  
**Spichen** : Danyel Warter, tél. 03 87 87 42 14 ou 06 89 97 87 64.  
**Stiring-Wendel** : Patrick Lalé, tél. 03 87 85 21 61.

## EN BREF

### Amicale philatélique

Une réunion de comité de l'Amicale philatélique de Petite-Rosselle se tiendra ce dimanche 4 septembre à 10 h au foyer municipal.

### Adepra

Une réunion de comité de l'Adepra aura lieu ce mercredi 31 août, à 17 h 30 à la salle polyvalente de Vieille-Verrerie.

### 3e âge

L'Association des personnes du 3e âge reprendra ses activités ce mercredi 31 août à partir de 14 h à la maison du 3e âge, rue Alexandre-Hoffmann.

### Cultes

Ce mardi à 17 h, messe à la maison de retraite Les Peupliers. Jeudi à 16 h, prière du Rosaire à Saint-Joseph. Vendredi à 17 h 45 prière du Rosaire suivie de la messe à Saint-Théodore. Samedi à 19 h, messe à Saint-Joseph. Dimanche à 10 h, cérémonie œcuménique sur la Place du Jumelage, à l'occasion du Dorffest 2011.

### Football

Dimanche, pour le compte de la Coupe de France, les "bleus et or" de Dominique Hoffmann sont allés s'imposer 4 buts à 1 à Kerbach. De bon augure avant l'accueil de Château-Salins.